

# The Rest of the Alphabet

---

Da'ud ibn Auda

Talan Gwynek<sup>1</sup>

(edited by Bronwyn ferch Gwyn ap Rhys)

**S**ome time ago Laurel proposed a simple scheme for representing non-ASCII characters by combination of two ASCII characters enclosed in curly braces. For example, “ó” [lower case letter “o” with acute accent] and “ò” [lower-case letter “o” with grave accent], he proposed the representations {o'} and {o}, respectively.

Others subsequently proposed other schemes that were already in wide use, among them HTML and TEX, and Harpy<sup>2</sup> noted that we might at some point need representations for letters not mentioned by Laurel. Nevertheless, its quasi-pictorial nature makes Laurel's scheme easy to learn, and the basic idea appears to be capable of considerable extension if necessary. Moreover, Morsulus<sup>3</sup> had very recently begun to make use of it in his database, and several members of the College were already using it or a slight variant of it in their e-mail (Rather than {o;} for “ö” [lower-case letter “o” with umlaut], some are using {o"}, and, similarly for other instances of the diæresis [di{ae}resis] or umlaut.<sup>4</sup> [Laurel, himself, was convinced that {o"} is the more widely used convention.]

We had for some time been able to print such characters as “ü” [u umlaut], “ê” [lower-case letter “e” with circumflex], “ó” [lower-case “o” with acute accent], “à” [lower-case “a” with grave accent], etc. in the LoAR; these letters have been correctly registered even if this fact wasn't necessarily apparent in the Armorial. But we had not heretofore allowed the letters “ð” (edh) and þ (thorn) to be registered, though they can be printed in the LoAR. With the adoption of a standard ASCII representation, this restriction seems unnecessary, especially considering these letters are more frequently used in period than many that we routinely allow. [In February, 1996] we therefore registered two names with the letter ð [{{dh}}], Freydis Kausi Fiðyardóttir [Freyd{i'}s Kausi Fi{dh}yard{o'}ttir (An Tir) and Ragnarr Grásiða

---

<sup>1</sup> This article was first written for the College of Arms' February, 1996 Letter of Acceptance and Rejection (“LoAR”). With two noted exceptions, comments in brackets are from the original annotator, Seigneur Blaise de Cormeilles. It was available at its original website through the efforts of Seigneur Blaise and Mistress Teceangl Bach. Originally annotated and approved in February, 1999 and, prior to this edition, last modified in October, 2001.

<sup>2</sup> Mistress Tangwistyl verch Morgant Glasvryn.

<sup>3</sup> Morsulus Herald is the person in charge of keeping the SCA Ordinary and Armorial up to date.

<sup>4</sup> Not added by the Annotater.

[Gr{a'}s{i'}{dh}a] (Middle), in each case taking our cue from the submitter's forms. Please note, therefore, that it is no longer necessary to choose an arbitrary transliteration of these letters in submitting an Old Norse or Old English name. Of course, period transliterations are still acceptable as well.

For those of you who do not recall the list of equivalents, it is reproduced here, and further expanded by the annotator.

Character	Da'ud Notation	Explanation
á	{a'}	Lower case "a" w/accnt acute
à	{'a}	Lower case "a" w/accnt grave
â	{a^}	Lower case "a" w/circumflex
ä	{a:}	Lower case "a" w/umlaut
å	{ao}	Lower case "a" w/ring accent
ã	{a~}	Lower case "a" w/tilde
æ	{ae}	Lower case <b>ae</b> ligature
Á	{A'}	Upper case "a" w/accnt acute
À	{'A}	Upper case "a" w/accnt grave
Â	{A~}	Upper case "a" w/circumflex
Ä	{A:}	Upper case "a" w/umlaut
Å	{AO}	Upper case "a" w/ring accent
Ã	{A~}	Upper case "a" w/tilde
Æ	{AE}	Capital AE ligature
ç	{c,}	Lower case "c" w/cedilla
Ç	{C,}	Upper case "c" w/cedilla
é	{e'}	Lower case "e" w/accnt acute
è	{'e}	Lower case "e" w/accnt grave
ê	{e^}	Lower case "e" w/circumflex
ë	{e:}	Lower case "e" w/umlaut
É	{E'}	Upper case "e" w/accnt acute
È	{'E}	Upper case "e" w/accnt grave
Ê	{E^}	Upper case "e" w/circumflex
Ë	{E:}	Upper case "e" w/umlaut
í	{i'}	Lower case "i" w/accnt acute

Character	Da'ud Notation	Explanation
þ	{TH}	Upper case Thorn as in "thick"
The following characters cannot be reliably reproduced in HTML (or most standard fonts		
Ʒ	{gh}	Looks like a script z or fancy "3"
ā	{a-}	Lower case "a" w/macron
Ā	{A-}	Upper case "a" w/macron
ḃ	{b-}	Lower case "b" w/ top bar
č	{cv}	Lower case "c" w/ caron
Č	{Cv}	Upper case "c" w/ caron
ę	{e.}	Lower case "e" w/ogonek
Ę	{E.}	Upper case "e" w/ogonek
ę	{e.}	Lower case "e" w/ogonek
Ę	{E.}	Upper case "e" w/ogonek
ē	{e-}	Lower case "e" w/macron
Ē	{E-}	Upper case "e" w/macron
ě	{ev}	Lower case "e" w/caron
Ě	{Ev}	Upper case "e" w/caron+G51
ī	{i-}	Lower case "i" w/ macron
Ī	{I-}	Upper case "i" w/ macron
ī	{i-}	Lower case "i" w/ macron
Ī	{I-}	Upper case "i" w/ macron
†	{l /}	Lower case "l" w/ stroke
[M dot]	{m.}	Lower case "m" w/ dot below
Ð	{DH}	Upper case "Edh" "th" as in "thin"
þ	{th}	"Thorn" a "th" as in "thick"

Character	Da'ud Notation	Description of Character
ì	{i'}	Lower case "i" w/accnt grave
î	{i^}	Lower case "i" w/circumflex
ï	{i:}	Lower case "i" w/umlaut
Í	{I'}	Upper case "I" w/accnt acute
Ì	{I}	Upper case "I" w/accnt grave
Î	{I^}	Upper case "I" w/circumflex
Ï	{I:}	Upper case "I" w/umlaut
ñ	{n~}	Lower case "n" w/tilde
Ñ	{N~}	Upper case "N" w/tilde
ó	{o'}	Lower case "o" w/accnt acute
ò	{o}	Lower case "o" w/accnt grave
ô	{o^}	Lower case "o" w/circumflex
ö	{o:}	Lower case "o" w/umlaut
ø	{o/}	Lower case "o" w/slash
õ	{o~}	Lower case "o" w/tilde
Ó	{O'}	Upper case "O" w/accnt acute
Ò	{O}	Upper case "O" w/accnt grave
Ô	{O^}	Upper case "O" w/circumflex
Ö	{O:}	Upper case "O" w/umlaut
Ø	{O/}	Upper case "O" w/slash
Ö	{O~}	Upper case "O" w/tilde
ß	{sz}	Esszet – german sharp s; looks like a lower-case beta
ú	{u'}	Lower case "u" w/accnt acute
ù	{u}	Lower case "u" w/accnt grave
û	{u^}	Lower case "u" w/circumflex
ü	{u:}	Lower case "u" w/umlaut
ý	{y'}	Lower case "y" w/accnt acute
ÿ	{y:}	Lower case "y" w/umlaut
Ý	{Y'}	Upper case "y" w/accnt acute
Ÿ	{Y:}	Upper case "y" w/umlaut

Character	Da'ud Notation	Description of Character
ń	{n'}	Lower case "n" w/accnt acute
[N dot]	{n.}	Lower case "n" w/dot below
q	{o,}	Lower case "o" w/ogonek
ō	{o-}	Lower case "o" w/macron
œ	{oe}	Lower case "OE" ligature
Œ	{OE}	Upper case "OE" ligature
ś	{s'}	Lower case "s" w/ accnt acute
Ś	{S'}	Upper case "s" w/ accnt acute
ŝ	{s^}	Lower case "s" w/ circumflex
Ŝ	{S^}	Upper case "s" w/circumflex
ş	{s.}	Lower case "s" w/dot under it
š	{sv}	Lower case "s" w/caron
q	{u,}	Lower case "u" w/ogonek
Q	{U,}	Upper case "u" w/ogonek
ū	{u-}	Lower case "u" w/macron
Ū	{U-}	Upper case "u" w/macron
ŵ	{w^}	Lower case "w" w/circumflex
Ŵ	{W^}	Upper case "w" w/circumflex
ÿ	{Y:}	Upper case "Y" w/unlaut
ÿ	{y^}	Lower case "y" w/circumflex
Ŷ	{y^}	Upper case "y" w/circumflex
[y tilde]	{y~}	Lower case "y" w/tilde
ź	{z'}	Lower case "z" w/accnt acute
Ź	{Z'}	Upper case "z" w/accnt acute
ž	{zv}	Lower case "z" w/caron
Ž	{Zv}	Upper case "z" w/caron
l	{i}	Lower case "l" w/no dot over it
l	l:	Upper case "l" w/no dot over it
i	{i:}	Lower case "l" with dot over it
İ	{I.}	Upper case "l" w/dot over it

ð	{dh}	"Edh" "th" as in "thin"
---	------	-------------------------